

***[Carta a Sara Weber. El manuscrito del ‘Testamento’] (‘Stalin’
Lenin Eastman)***

**León Trotsky
8 de noviembre de 1938**

(Versión al castellano desde “[Le manuscrit du ‘testament’]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 19, octubre-diciembre de 1938, Institut Léon Trotsky, París, 1985, página 151. Carta a S. Weber, Houghton Library (10835). Sara Jacobs, conocida como Sara Weber (1900-1976), nacida en Polonia y llegada a Estados Unidos en 1920, era la esposa de un dirigente de la sección estadounidense. Había sido secretaria de Trotsky en 1933-1934 en Prinkipo y luego en Francia, y había viajado a México a “echar una mano” durante unos meses. Había regresado ya a EEUU.)

Querida Sara,

Le comenté en una ocasión que Eastman¹ debía tener el manuscrito de mi artículo “Sobre el ‘Testamento’ de Lenin”² publicado en el antiguo *New International*³. La copia de este artículo solo existe en París y no sé cuándo podré conseguirla. Quizás Eastman haya conservado el manuscrito que utilizó para la traducción. ¿Podría usted ponerse en contacto con él? Me facilitaría mucho la tarea para uno de los capítulos más importantes de mi libro⁴.

Natacha recibió su carta, que yo también leí. Gracias por sus reconfortantes palabras.

Edicions Internacionals Sedov
Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

¹ Max Eastman (1883-1969), hijo de un pastor, profesor de filosofía, había sido, junto con la revista *Masses*, el líder de los intelectuales revolucionarios durante la guerra y, junto con John Reed, en el momento de la revolución rusa. Había viajado a Rusia y había establecido vínculos personales con Trotsky.

² El asunto de Max Eastman y el “testamento” de Lenin (su “carta al congreso”) fue especialmente penoso. [...] Eastman, animado por Rakovsky, había revelado su contenido en su libro *Since Lenin died*, publicado en 1925. Pero Trotsky, chantajeado por la dirección, había negado la existencia de este texto. En 1926, con el apoyo de los camaradas de Trotsky en el extranjero, Eastman publicó esta vez una traducción del documento en sí, en el *New York Times*. Vinculado por el compromiso del 26 de octubre de 1926, Trotsky volvió a desautorizarlo.

³ Se trata del artículo “Sobre testamento de Lenin”, fechado el 31 de diciembre de 1932 y publicado por *New International* en sus números 7 y 8 de 1934, en una traducción de Max Eastman.

⁴ Evidentemente se trata de *Stalin*, en cuya redacción trataba de concentrarse Trotsky: *Stalin*, en nuestras *Obras Escogidas de León Trotsky en español (OELT-EIS)* (Libros, folletos, panfletos, recopilaciones y otros materiales).